

## Aleksander Tolmaier ---

sovražim to deželo, ljubim to deželo  
ich hasse dieses Land, ich liebe dieses Land

man muss dieses Land hassen, um es lieben zu können

man muss weggewesen sein, um dieses Land zu lieben

ich hasse und ich liebe dieses Land wegen seiner Schönheit, der unglaublichen Natur

ich hasse und ich liebe es wegen seiner Zweisprachigkeit

dvojezičnost me utruja  
die Zweisprachigkeit macht mich krank,  
življenje v dveh jezikih je naporno  
ich bin hin her gerissen zwischen den Sprachen

odrašanje v kleinem zweisprachigen Dorf dvojezični vasici, kjer je slovenska slowenische  
kultura bila zelo pomembna eine bedeutende Rolle spielte, me je hat zelo geprägt  
oblikovalo.

„Du keahst ja nit zu uns!“  
„Kaj zdej s tabo, koroški Slovenc, ti pa nis naš!“  
“I vasteh nix, wos host gsogt?“

ich war weg von Kärnten/Koroška und musste zurückkehren,  
es war keine Option aus der Distanz „gscheit zu sein“,  
man muss bereit sein selber etwas beizutragen, dann können sich Dinge verändern und  
weiterentwickeln

Kärnten/ Koroška ist schön, aber es könnte noch schöner sein  
Kärnten/ Koroška ist Heimat von vielen großartigen Persönlichkeiten,  
aber ganz, ganz viele dieser besonderen Menschen sind weggegangen und sie kommen  
nicht wieder,  
denn das Land müsste mit ihnen besser umgehen, sie großzügiger unterstützen  
Kärnten/ Koroška müsste wertschätzender mit seinen slowenischen Wurzeln umgehen

Kärnten/ Koroška müsste noch besser für eine gemeinsame Zukunft aller Kärntnerinnen und Kärntner, egal welche Sprache sie sprechen, sorgen

Kärnten/ Koroška lässt mich nach wie vor nicht los

sovražim in ljubim to deželo  
ich hasse und ich liebe dieses Land